



# KOREA TODAY

FOURTH YEAR KOREAN  
PUBLICATION

VOLUME ONE [FALL 2016]

# CONTENTS

## 2 / POLITICS & SOCIETY

- 드(THAAD) 한
- 년

## 6 제 ECONOMY

- 한
- 의

## 8 ENTERTAINMENT

- 방탄소년단, 제2의 싸이
- 2016년 한국 드라마의 트렌드

## 12 SPORTS

- 의
- 한국

## 14 방 KOREAN RESTAURANT REVIEWS

- 
- 
- 
- Chick'n'bubbly.

## 18 MOVIE REVIEWS

- 
- 

## 21 HEALTH

- 
- 방

## 24 PRESIDENT PARK

- 국 이 년
- “ ”

# 정치 & 사회

## POLITICS & SOCIETY

### 사드(THAAD)에 대한 두 가지 다른 견해

기자: 엘리스, 리나

지난주 중국 항저우에서 20개국 국가수반들이 G20 회의를 위해 모였다. 정상회의에 북한은 초대 되지 않았지만 북한의 핵프로그램에 대한 이야기들이 자주 나왔다. 특히 박근혜 대통령이 참석한 정상회담의 주된 화제는 사드(THAAD)였다.

북한의 잦은 협박 때문에 최근에 한국과 미국은 미사일 방어체계를 만들어 협력하기로 했다. 그 협력의 결과는 사드다. 북한이 금지된 핵무기와 위성 시험을 강행한 후, 사드에 대한 관심은 더 증가 했다. 북한의 비밀스러운 핵무기가 얼마나 위험한지 몰라서, 다른 나라들은 불안해한다. 사드의 주요 타겟은 북한이 소유하고 있다고 믿어지는 중장거리 탄도 미사일들이다. 사드 시스템의 5가지 중요한 요소들은 요격기, 발사 장치, 레이더, 화재 제어 장치와 항공 보안 회사이다. 사드를 유효하게 사용하려면, 이 요소들이 다 같이 필요하다. 사드 시스템의 첫 번째 단계는 레이더가 영토 내로 들어오는 미사일을 포착하는 것이다. 두 번째 단계는 숙련된 직원들이 그 미사일이 위험한지를 확인한다. 다음으로, 그 미사일이 위험하다고 판단되면, 요격 미사일을 발사한다. 요격 미사일의 목적은 위협이 되는 미사일이 지상에 떨어지기 전에 공중에서 격추하는 것이다.

하지만 사드시스템 도입에 대한 의견충돌은 여전히 풀리지 않고있다. 우선, 사드 후원자 중에는 박근혜 대통령, 버락 오바마 미국 대통령, 그리고 아베 신조 일본 총리가 있다. 이들은 아시아 태평양 영역의 안전을 위해 사드가 아주 중요하다고 생각한다. 홍콩대 군사 정책과 외교 전문가인 이본 추도, 북한의 핵미사일을 무사히 처리할 방법은 사드라고 주장하면서, 사드를 옹호했다. 군수산업 전문가들에 따르면, 사드와 보통 미사일 차이는, 사드 미사일은 폭발 탄두가 없다는 것이다. 그래서 사드는 미사일과 충돌시 핵 폭발을 막을 수 있고, 그래서 핵 미사일 무력화에 제일 안전한 해결책이라고 한다. 사드 후원자들은 또한 사드를 동기 없이 사격하는 상황은 결코 없을 것이라고 주장한다. 그리고 사드는 공격을 위한 장치가 아니고, 잠재적인 공격으로부터 영토를 보호한다는 목적으로만 쓰이기 때문에 다른 나라에 위협을 주는 것이 아니라고 말한다.



하지만 반대의견도 많이 있다. 특히 중국 국가주석 시진핑은 사드를 강력히 반대한다. 중국이 사드를 지지하지 않은 이유는 여러가지가 있다. 먼저, 북한의 협박때문에 태평양 영역에 긴장감이 이미 고조되고 있는 상황에서, 사드 배치는 북한에 과도한 압력을 줄 뿐이라고 중국은 생각한다. 이 경우, 북한이 더 고립되고 중국에게 더 많은 부담을 줄 수 있다. 또한, 사드 문제로 인해 중국, 미국, 한국의 관계가 나빠지면, 태평양 영역의 세력 균형이 깨질지도 모른다. 사드 배치를 위해 한국은 미국과 협력해야해서, 그렇게 되면 미국은 한국에 더 강한 영향을 미친다. 한반도에서 미국의 힘이 증가하면, 중국은 위협을 느낀다. 이 상황을 방지하러, 중국은 한국 경제에 해가 될 행동을 할지 모른다. 중국에서 반한 감정을 부추기면, 중국 관광객들이 한국에 가지 않고, 한국의 관광산업이 큰 타격을 입을 수 있다. 2016년 7월에 한국에 간 관광객들 중에 53.9%가 중국인들이었다는 점을 감안하면, 이것은 중요한 주제다. 중국뿐만 아니라, 한국내에도 사드 반대의견들이 많다. 예를 들면, 사드배치 후보지 중 하나였던 성주에서는 국민들이 사드배치 철회를 요구하며 강력히 저항했다. 사드에 반대하는 한국 국민들은 무엇보다도 미국의 군사적 영향력이 증가하는데 따른 부작용들에 대해 걱정을 많이하고 있다.

찬성론과 반대론이 팽팽히 맞서면서, 사드 문제는 해결점을 찾지 못하고 계속 논쟁 속에 휘말려 있다. 어떤 선택도 의견 차이를 완전히 해결할 수는 없을 것이다. 정부와 국민, 그리고 군당국이 충분히 논의하면서 해결점을 찾는 것이 중요하다. 현명한 선택을 통해 사드문제가 동아시아의 긴장을 불필요하게 고조시키는 원인이 되지 않기를 바란다.

# 청년실업

기자: 지수, 루시아

“인구론.” 한국에서 지금 이런 말이 유행이다. 이는 “인문대 졸업생 구십퍼센트는 논(론)다”는 말이다. 이런 유행어가 생긴 이유는 청년 실업이 최근 한국 사회에서 중요한 문제가 되었기 때문이다. 그러면, 청년실업은 왜 한국에서 큰 문제가 되었을까? 그리고, 이 문제는 어떻게 한국사회 전체에 영향을 미치고 있을까?

청년실업자는 15세 부터 29세 까지 사람들중 일자리를 찾을 수 없는 사람들을 가리킨다. 이 문제는 1997년 아이엠에프 위기에서부터 시작되었다. 아이엠에프 당시, 많은 기업들이 도산했다. 살아남은 회사들도 재정적 어려움 때문에 많은 사람들을 해고해야 했었다, 그 이후로 젊은이들은 일자리를 찾기가 많이 힘들어졌다. 또한, 청년실업은 많은 다른 이유들과도 연관되어 있다. 첫 번째 이유는 치열한 경쟁이다. 한국에서는 지금 많은 사람들이 대학에 간다. 그래서 대학 졸업생도 많이 있다. 하지만, 그 많은 졸업생을 다 고용을 할 수 없다. 또 다른 이유는 한국에서 많은 회사들이 경력이 중요하다고 생각하는 것이다. 그래서, 경력이 없는 청년들한테는 일자리 찾기가 몹시 어려운 상태이다. 청년들은 실력이 있어도 경력이 있는 사람들에게 밀리기 때문이다 .

청년 실업은 사회에도 많은 영향을 끼치고 있다. 첫째로, 많은 청년들이 일자리를 못 구하니까 늦게 결혼을 한다. 일자리를 잡은 청년들은 일자리를 지키려고 개인생활에 시간을 쓰



기가 어렵다. 그래서, 많은 경우에, 연애도 못하고, 결혼은 늦게 하거나 아니면 안 한다. 청년 실업은 출산율에도 영향을 주고 있다. 일자리를 못 구하니까, 돈이 부족하고 경제적으로 아이들을 키우는 게 힘들어진다. 그래서 많은 부부들이 아이들을 안갖고 싶어한다. 이 이유로 출생률이 낮아지고 있다. 이렇게 출생률이 계속 낮아지면, 인구수도 곧 감소할 것이다. 다른 한편으로, 자살률은 올라가고 있다. 지금 경쟁이 아주 심해서, 많은 청년들이 사는게 너무 어렵다. 그래서, 한강 아니면 다른 장소에서 자살을 선택한다. 한국에서 많은 청년은 "실력도 많이 있는데, 왜 내가 이렇게 힘든 인생을 살아야 하나"하는 비관적인 생각을 한다. 이런 상황 때문에, 젊은층의 자살률이 올라가는 중이다.

일자리 구하는게 어려워지면서 사람들은 대학교육의 가치에 대해 회의적인 생각을 많이 가지게 되었다. 한국 사람들은 학력을 굉장히 중요하게 여긴다. 하지만, 명문대를 나와도 취직이 힘들어지면서 대학이 정말 필요한지에 대해서 의구심이 일고 있다. 그리고, 학비도 만만치 않다. 이러한 노력이 헛수고가 되면서 사람들은 점점 더 많은 의문을 가진다. 박사학위까지 받은 사람이 계속 시간강사로 일하는 것은 이제 흔한 경우가 되었다. 주당 6시간을 강의하지만 보수는 높지 않다. 또 하나의 문제는 알바생들이 늘어나고 있다는 것이다. 취업이 늦어지면서 돈을 벌기위해 알바를 하게 되는 대학 졸업생들이 많아지고 있는 것이다. 안정된 직업을 찾기가 정말 힘들다. 이런 상황을 예상하고 대학을 미리 포기하는 사람들도 늘고있다.

이 문제에 대해 많은 논의가 있었지만, 한국 사회는 아직 뚜렷한 해결책을 찾지 못했다. 노동시장을 유연화하면 더 많은 사람들이 취직을 할 수 있을지도 모른다. 하지만, 큰 기업들은 꺼려한다. 산업수요에 부응하는 인력개발도 제시되었지만, 이것도 말만 나왔지 결국 실행되지 못했다. 기업하기에 좋은 환경을 제공하면, 기업투자가 늘고, 따라서 고용도 늘 것이라는 전망도 있다. 하지만 아직까지 정부가 한 것은 재벌 총수들은 모아 놓고 설비투자과 신규인력 대해 대화를 나눈게 전부다. 그리고 기업들은 여전히 국내 일자리 창출을 위한 투자에 소극적인 태도만을 보이고 있다.

이런 상황이 계속되면서, 청년 실업률은 계속 오르고 있다. 아직도 많은 사람들은 취업준비로 힘들어 하고 있고, 스트레스를 많이 받는다. 인력수급 불균형, 기업 내부의 문제, 치열한 취업경쟁 등의 문제들이 청년실업을 더 악화시키고 있다. 정부와, 기업들, 그리고 사회 전체가 빨리 해결책을 찾지 않으면, 청년실업 문제는 계속 악화될 것이다.

# 경제

## ECONOMY

### 한진 해운 사태

기자: 루시아, 지수

아직도 1천238명이 바다에서 헤매고 있습니다. 이 사람들은 한진해운의 직원들입니다. 그리고 그들은 구조를 기다리고 있습니다. 정부는 이 사태 때문에 현재 생필품 공급관리를 강화하려고 노력중입니다. 생필품 잔여량이 10일 미만인 선박은 6개로 조사됐습니다. 이러한 정부의 노력에도 이 사람들은 무사히 집에 돌아갈 수 있을지가 의문입니다.

한진해운은 한국에서 1위 규모의 해운사입니다. 한진해운은 커다란 배를 이용하여 물품을 옮겨서 수입을 냅니다. 하지만 2007년에 일어난 금융위기 때문에 무역량이 줄어들어서 회사에 문제가 생기기 시작했습니다. 더 큰 문제는 비싼 용선료입니다. 금융위기 전에 10년 이상의 장기계약을 해서 금융위기 이후 감소된 수입보다 용선료가 훨씬 더 비싸졌습니다. 용선료는 해운사가 선박 전부나 일부를 빌리고 이에 대한 이용대금으로 선박 소유주에게 지불하는 돈입니다. 한진해운은 비싼 용선료 계약과 장시간의 용선료 계약 때문에 결국 많은 빚을 지고 말았습니다.

한진해운의 파산으로 인해 많은 피해가 있었습니다. 첫번째는 비싼 용선료때문에 배에 있는 사람들은 선박을 할수가 없습니다. 이것 말고도 물이 부족해서 빨래랑 샤워도 못하고 있습니다. 지금 배에 있는 사람들은 생필품 부족과 바다의 상태 때문에 불안감을 느끼고 있습니다. 정부는 적극적으로 집중 관리를 시작했습니다. 또 한진해운 사태는 베트남에도 영향을 미칠거라고 예상되고 있습니다. 왜냐하면 이 회사는 베트남 시장에 5% 를 차지하고 있습니다. 모든 베트남 수출은 영향을 받을 것이라고 밝혔습니다.

한진해운이 살아남으려면 1조 2천억원이 필요합니다. 한진해운이 생각해 놓은 것은 한진그룹의 4000억 지원입니다. 그리고 용선료 협상을 통해 어떻게든 5000억 정도는 구할 수 있겠지만, 그러나 3000억을 구할 수 있는 방안은 아직 없습니다.

한진해운에게 법정관리는 아주 중요한 해결법입니다. 법정관리는 회사가 파산을 신청서 할 때, 법정이 회사외 문제를 보고 도와줄 것인지 아니면 안 도와 줄 것인지 결정을 내리는 방법입니다. 그래서 한진해운에게는, 법정관리가 마지막 기회입니다. 그런데, 한국 시민들은 이 방법을 좋아하지 않습니다, 왜냐하면 법정이 한진해운을 인수하면, 세금이 올라갈 것이기 때문입니다. 이 때문에 시민들은 화가납니다. 왜냐하면 시민들의 잘못이 아닌데 잘못된 경영인들 대신 시민들이 해결해야 하니까요.

# 현대차 전면파업의 원인과 결과

기자: 리나, 엘리스

2016년 9월 26일에 현대자동차 노조가 놀랍게 12년 만에 전면파업에 들어갔다. 현대자동차는 다국적 자동차 제조 업체이다. 이 회사는 1967년에 설립됐다. 세계적인 큰 차량 제조 회사중에서 현대자동차는 4위를 차지하고 있다. 현대자동차는 안정된 회사라서, 직원들이 많다. 현대자동차는 전세계적으로 75만명을 고용하고 있다.

현대자동차 직원들은 오랫동안 임금인상을 요구해 왔다. 노동조합은 회사가 예전에 했던 약속을 지키지 않았다고 한다. 그렇지만, 회사는 변함 없이 거부하고 있다. 지난 8월 30일에 현대자동차 회사측은 타협안을 제시했다. 이 타협안은, 각직원들 기본임금을



를 58,000원 올리고, 주식 10량을 주는 것이었다. 그러나, 현대노조는 이 잠정 임금협상을 받아들일 수 없다고 했다. 전체 노조원의 78%가 거부했다. 노조측 타협안을 거부하는 주된 이유는 월급 인상이 작년보다 더 작다는 것이다. 작년에는 각 직원들 기본임금을 85,000원 올렸고, 주식 20량을 줬다. 현대노조는 대다수가 만족해하기 전까지 파업을 계속할 예정이다.

왜 한국에서 노조들이 파업을 많이 할까? 한국에서 임금 불안정, 고용 불안정 문제는 매우 심각하다. 현대자동차 노조가 12년동안 전면 파업을 안했지만, 작은 파업이나 다른 조합 행동은 자주 하는 편이었다. 미국보다 한국에서 임금불안정에 대한 작은 파업이 더 흔하다. 그리고 미국과 한국의 노동법에 차이가 있어서, 경영진이 파업에 다르게 반응한다. 특히, 한국의 노동시장은 미국 노동시장보다 유연성이 없고 한국에서는 성과급 제도도 없다. 반면, 미국 노조들은 협상력이 모자라고, 파업을 할 때 회사와 협의에 도달하기가 쉽지 않다. 한국에서는 노조들이 힘을 더 가지고 있어서 파업을 하면 경영진이 문제를 무시할 수 없다.

이런 전면파업이 한국 경제에게 어떤 영향을 미칠까? 현대자동차가 노조와 합의에 도달 못하고 파업이 계속되면, 현대자동차의 현황이 악화될 수 있다. 파업때문에 생산을 오랫동안 멈추면, 현대자동차가 이익을 많이 잃는다. 이 경우에 현대자동차 뿐만 아니라, 하청업체들도 많은 부담을 받는다. 또한, 파업 때문에 생산을 멈추면 한국은 국제 시장에서 경쟁할 수 없다. 그리고 파업이 장기화 되면 현대차는 약해지고, 그러면 중국이나 일본의 자동차 회사들이 혜택을 본다. 그리고 파업이 위험하다고 생각하는 외국기업들은 한국 투자를 망설인다.

그래서 마무리를 어떻게 하면 좋을까? 파업이 오랫동안 계속되면, 노조와 회사 둘 다 득될게 없다. 서로 이해하고 이유를 들어주면서, 적절한 타협을 찾을 수 있기를 바란다. 피해를 최소화하는 타협에 이르면 좋겠다.

# 예능

## ENTERTAINMENT

### 방탄소년단, 제2의 싸이

기자: 루시아, 지수

지난주에 방탄소년단 (이하, 방탄) 컴백곡 " 피, 땀, 눈물" 이 나왔다. 방탄의 뮤직비디오는 24시간 내에 백만 이상의 방문객수를 기록했다. 뮤직비디오 발표 하루만에 백만 이상의 방문객수를 기록한 아이돌 그룹은 방탄이 첫번째다. 이 놀라운 성과를 내기까지는 엄청난 노력이 있었다.

방탄은 BigHit Entertainment 소속의 남자 아이돌 그룹이다. 방탄의 멤버들은 지민, 진, 정국, 뷁, 슈가, 그리고 랩몬스터다. 방탄은 2013년 6월에 "No More Dreams"라는 곡으로 데뷔했다. 그런데 재미있는 것은, 방탄은 이미 데뷔 반 년 전부터 SNS를 통해서 팬들과 관계를 만들었다. 그리고 최고의 아이돌 그룹이 된 지금도, 방탄은 팬들과 관계유지를 위해 여전히 SNS를 자주 사용하고 있다.

방탄은 첫 앨범부터 많은 인기를 얻었다. 방탄의 최근 앨범 "Wings"는 10월 10일에 나왔다. 이 앨범에는 15개의 노래가 들어있다. 그중에는 각 멤버들의 솔로곡들도 있다. 방탄 멤버들은 각자 솔로곡을 작업하면서 자신에 대해 돌아볼 수 있는 계기가 있었다고 말한다. 그



뿐만 아니라, 멤버들의 노래들은 다양한 장르들을 보여주고있다. 예를 들면, 힙합, 소울, 발라드다. 이번 앨범과 뮤직비디오는 책 "데미안"과 연관성이 있다. 방탄의 랩퍼인 랩몬스터는 그 책에서 따온 문장으로 랩을 만들었다. 그래서, 뮤직비디오의 숨은 의미와 "데미안"과의 연관성을 찾는 것도 이 뮤직비디오가 주는 재미중의 하나다.

"Wings"는 한국 최초로 UK 앨범 차트에 진입했다. 이것만이 아니라 빌보드

차트에서도 한국음악사상 최고 순위에 올랐다. 방탄의 인기가 해외에서도 대단하다는 것을 분명히 보여주는 증거들이다.

그렇다면 왜 방탄은 왜 이렇게 인기가 많을까? 방탄의 인기 비결은 차별화된 음악과 퍼포먼스다. 다른 아이돌그룹과 달리, 방탄은 모든 멤버들이 프로듀싱에 참여하고 춤도 직접 만든다. 또 이들은 음악을 진심으로 즐긴다. 마지막으로, 이들은 SNS를 통해 팬들과 지속적으로 친밀한 관계를 유지한다. 팬들은 이들의 인간적인 면모에 매력을 느낀다. 또한 SNS는 해외 팬들과의 관계를 넓히는 것에도 큰 도움을 주고 있다.

방탄의 성공은 단지 방탄에서만 그치지 않는다. 방탄의 인기는 다른 K-Pop스타들을 알리는 데도 큰 도움을 주고 있고, 따라서 한류의 성장에 큰 역할을 하고 있다. 방탄은 많은 YouTube 뷰어들을 보유하고 있다. 그 뷰어들은 방탄의 비디오들을 보면서 동시에 추천되는 다른 K-Pop 비디오들도 보게 된다. 그렇게 해서 방탄은 전세계 뷰어들에게 다른 K-Pop 스타들도 소개하고 있다. 방탄은 많은 활동도 한다. 예를 들면, 2015년 6에는 러시아에서 있었던 Bridge to Korea 행사에서 공연했다. 방탄은 한국 문화와 음악을 홍보하기 위한 다양한 국제 행사들에 자주 참여한다. 이러한 활동들을 통해서, 방탄은 자신들의 팬을 늘릴 뿐만 아니라, 한국 문화와 음악 전반에 대한 국제적 관심의 증가에도 크게 기여하고 있다.



## 2016년 한국 드라마의 트렌드

기자: 엘리스, 리나



지난 10월 7일에 2016 “코리아 드라마어워즈”라는 행사를 위해 한국에서 가장 인기가 많은 배우들이 경남 문화예술회관에서 모였다. 이 행사의 주인공들은 서울 드라마어워즈 대상의 영예를 안은 김소연과 아시아태평양 스타어워즈 대상을 수상한 송중기였다. 요즘 가장 주목할만한 드라마로는 “태양의 후예,” “응답하라 1988,” “치즈 인더 트랩,” 그리고 “신데렐라와 네명의 기사”가 지명됐다. 그런데 이 배우들과 드라마들이 왜 상을 받았을까? 이 드라마들이 어떻게 성공할 수 있었나? 한국 연예산업에서 중요한 성공요인중 하나는 유행을 쫓아가는 것이다.

그러면, 요즘 드라마들은 어떤 유행 보여주고 있나? 2016년에는, 군사와 액션, 사극, 그리고 웹툰이나 책을 리메이크한 드라마들이 가장 인기가 많은 장르였다. “태양의 후예”와 “시그널”이 군사에 대한 드라마다. 지금 나오는 드라마 “달의 연인: 보보경심 려”과 “구르미 그린 달빛”은 사극 드라마다. 그리고 “더블유”와 “치즈 인더 트랩”은 먼저 웹툰이었는데 드라마로 다시 만들어진 케이스다.

한류는 한국 문화의 아주 중요한 부분이다. 한국 드라마는 전세계적으로 점점 더 인기를 끌고 있다. 특히 여성과 젊은 성인들이 한국 드라마에 관심이 많다. 국제 시청자들 때문에

한국 드라마 산업이 더 성공하고 있다. 특히 중국에서 한국 드라마가 크게 성공하고 있다. 드라마 방송은 한국과 중국에서 같은 시간에 나간다. 요즘에는 한국 드라마가 중국에서 크게 인기를 끌면서 예능 회사들이 드라마를 제작당시부터 중국말로 번역하기 시작했다.

한국 드라마의 수요가 높아져서 여러 나라에서 많은 방식으로 한국 드라마를 볼 수 있다. 흔한 방법은 스트리밍 아니면 드라마 에피소드를 다운로드하는 것이다. 많은 사람들은 법적인 제한들을 무시하면서까지 한국 드라마를 본다. 그래서 예능회사들은 합법적인 방식으로 한국 드라마를 보급하기 위해 제작 방법을 바꾸고 있다. 전에는 시청자들의 반응에 따라서 다음 에피소드를 즉석으로 촬영했었다. 새로운 방법은 사전 제작 방식인데, 이것은 드라마를 방영 전에 모두 미리 촬영하는 것을 말한다. 시청자들의 사전제작 드라마들에 대한 반응은 변함없이 좋다. 예를 들면, “태양의 후예”는 사전제작 드라마인데 20%의 시청률을 유지했다.

결론적으로, 한국 드라마들은 한류에 중요한 부분이다. 그래서 예능회사들이 유행을 잘 찾는 것이 중요하다. 하지만 보다 중요한 것은 유행을 따라하는 것보다 유행을 창조하는 것일 것이다.



# 스포츠

## SPORTS

### 김수현의 프로볼링 도전

기자: 엘리스, 루시아

지난 10월 23일, "별에서 온 그대"의 주인공 김수현이 2016 한국 프로볼러 선발전에서 2차 선발전 참가자격을 얻었다. 한국 프로볼링 협회의 프로 자격을 얻기 위해서 김수현이 볼러로 데뷔한 것이다.

1차 선발전에서 김수현의 결과는 예상보다 좋았다. 1차전을 통과하기 위해서는 평균 190점 이상을 얻어야 했다. 김수현은 30 게임을 치러서 놀랍게도 평균 214.6 점을 기록했다. 경쟁자 114명 중에 김수현은 31위로 끝났다. 그리고 한 게임에서 연속 스트라이크를 9개 기록했다. 김수현의 테크닉과 기량이 프로 볼링선수 못지 않았다.

김수현 말고 다른 연예인들도 1차 선발전에 출전했다. FT 아일랜드의 멤버 이홍기가 가까스로 2차 선발전 참가 자격을 얻었지만 2차 선발전에서 탈락했다. 그리고 여자가수인 채연도 참가했는데 1차전을 통과하지 못했다.

그래서 1차전보다 경쟁이 더 치열한 2차전에서 김수현의 결과는 어떻게 나왔나? 김수현은 안타깝게도 2차전은 통과하지 못했다. 그는 30게임에서 평균 200점을 넘지 못했다. 아마도 그것은 연예인으로서의 부담감이 커서 그랬을 것이다. 팬들과 미디어의 많은 관심 때문에 잘 하기가 어려웠을 것이다. 그리고 1차전때 보여줬던 빠른 레인적응을 2차전때는 보여주지 못했다. 김수현은 1차전에 좋은 성적을 내서 특별회원 자격을 얻을 수 있었음에도 불구하고 이를 거부했다. 이것 때문에 많은 사람들은 김수현을 칭찬한다.



많은 사람들은 김수현이 왜 볼링에 도전하는지 궁금증이 많다. 김수현은 충분한 명예와 수입이 있다. 그렇다면 왜 그는 굳이 힘들게 볼링을 시작한걸까? 김수현처럼 취미생활을 넘어 프로에 도전하는 연예인들은 꽤 많다. 배우 이시영은 연예인 최초 복싱 국가대표로 활동했다. 배우 예지원은 회뜨기, 승마, 상송, 기타 등을 취미생활로 삼고 있다고 알려져있다. 아마도 이들은 계속 도전하고 싶은 마음이 큰듯하다. 그리고 자기 개발하는 방법이기도 하다.

# 한국 스포츠와 문신

기자: 지수, 리나

야구는 한국에서 가장 인기 있는 스포츠 중에 하나다. 야구 시즌은 3월에 시작해서 10월에 끝난다. 현재 KBO(Korea Baseball Organization)리그에는 프로팀이 10개 있다. 전세계 다른 프로선수들 처럼 한국 야구 선수들도 야구 게임을 참여하고 싶으면 신체검사를 먼저 통과해야 한다. 이 신체검사는 선수들의 모든 건강상태를 확인한다. 그러나 나쁜 건강상태가 신체검사에서 탈락하는 유일한 이유는 아니다. 최근에 LG트윈스의 오지환와 지바롯데의 이대은은 문신 때문에 신체검사에 탈락됐다. 규칙에 따르면, "문신 크기는 신체 각 부위의 보이는 면에서 20%를 초과하면 안된다." 한국에서는 문신에 대한 편견이 많아서 야구선수들은 많은 영향을 받는다.

한국에서는 아직도 문신이 많은 부정적 의미를 가지고 있다. 많은 사람들에게 문신은 아직도 깡패 문화와 연관되어 생각된다. 이 이유 때문에, 한국에서 문신은 인증된 의사한테 받지 않으면 불법이다. 그런데 많은 사람들은 의사한테 문신받는 것을 꺼려하고, 대신 문신 예술가들을 찾는데, 이들의 스튜디오는 대개 불법이다. 한국에서 찜질방과 운동장같은 공공장소에서 문신을 가진 사람들은 종종 쫓겨난다. 그런데, 요즘은 한국 사회도 문신을 더 받아들이고 있다. 요즘에는 많은 사람들이 문신을 자기 표현의 수단으로 이해한다. 그래서, 시간이 좀더 지나면 문신이 합법화 될 수 있을 것이다.

이 사건 때문에, 많은 국민들은 문신에 대한 인식을 바꿀지도 모른다. 유명한 야구선수가 문신을 가지고 있으면, 젊은 세대들은 이것을 보고 문신에 대한 부정적 고정관념을 버릴 것이다. 많은 십대들은 유명한 운동선수들을 보고 영크게 향을 받는다. 그리고 지금은 운동선수들 뿐만 아니라 많은 연예인들도 문신을 하고 있다. 문화가 이렇게 바뀌면서 한국에서도 문신을 깡패문화와 연관지어 생각하는 관습도 점차 사라질 것으로 보인다.



# 음식 탐방

## KOREAN RESTAURANT REVIEWS

낙원 가든

기자: 리나, 지수



낙원 가든은 구글에 좋은 등급 받은 한국 식당이다. 이 식당의 주소는 5504 Centre Ave, Pittsburgh, PA 15232이다. 웨이디사이드에 있어서 피츠버그 대학교와 가깝다. 월요일부터 토요일까지, 아침 11시부터 밤 10시까지 영업을 한다. 일요일은 쉰다. 테이블이 많이 없어서 저녁 시간때는 자리 기다리는 시간을 좀더 예상해야 한다. 그리고 이 식당은 예약을 받지 않는다. 이 식당에는 놀랍게도 한국 음식 종류가 많다. 제대로 된 한국 음식을 찾는 사람들에게는 낙원 가든을 추천한다. 음식 가격이 비싼편이지만 피츠버그에 있는 다른 한국식당 가격과 비교하면 아주 비싸지는 않다.

가격이 비싸도 양이 많다. 우리가 주문한 음식은 육개장, 해물 순두부, 파 전, 치즈 떡볶이, 불고기, 갈비탕, 그리고 뚝배기 불고기였다. 음식은 맛있었고, 많이 나오니까 좋았다. 전체적으로 낙원 가든은 좋은 식당이다. 그런데 바쁜 시간에 가면 좋은 서비스를 받기가 힘들다.

## 그린 페퍼

기자: 루시아, 엘리스



그린 페퍼는 가족이 운영하는 한국 식당이다. 이곳에선 여러가지의 한국음식들을 맛볼 수가 있다. 이 식당은 2020 Murray Ave, Pittsburgh에 위치하고 있다. 매일 10시까지 운영하지만 매주 화요일에는 영업을 안한다. 메뉴는 대부분 한국의 전통음식이다. 술도 함께 판매한다. 만두, 빈대떡, 고기, 그리고 찌개 종류가 여러가지 있다. 가격은, 싼편은 아니지만 양에 비해선 괜찮은 가격이다. 짜면 \$10정도이고 비싼 삼겹살 경우는 \$30까지 한다.

식당에 들어가자마자, 쾌적하고 편안한 분위기가 느껴진다. 식당의 인테리어 스타일은 세련되고 현대적인 스타일이다. 의자에 앉으면 반찬 5개가 먼저 나온다. 반찬들은 간단한 김치, 참제, 브로콜리, 감자, 그리고 콩나물인데 모두 맛있었다. 우리는 갈비, 삼겹살, 김치전, 순두부찌개를 시켰다. 음식맛이 한국에서 맛본 음식들과 비슷해서 놀랐다. 짜지 않고 정말 맛있었다. 금요일 저녁에 그린 페퍼에 가면 아주 바쁠 것이다. 바쁠때 서비스가 느리지만 보통 서비스가 좋다.

## 스시 김

기자: 엘리스, 리나

스시 김은 피츠버그의 Strip District에 있는 한국 식당이다. 주소는 1241 Penn Ave, Pittsburgh, PA 15222 이다. 근처에 다양한 식당과 가게들이 많아서 차로 가면 주차장을 쉽게 찾을 수 없다.

스시 김의 메뉴에는 여러 가지 한식과 스시가 있다. 한식 중에서 김치찌개, 순두부 찌개, 매운탕, 떡만두국, 불고기, 냉면, 그리고 생선구이 등이 있다. 금요일, 토요일 저녁에는 특별한 고기 뷔페도 있다. 갈비, 불고기, 돼지 고기, 닭 불고기, 양념 오징어, 그리고 혼합 중에 고를 수 있고 야채 종류도 여러가지 있다. 필요한 된장, 소금과 참기름도 제공되었다.

이층 고기 뷔페를 결정하면 연한 고기를 먹을 수 있고 밥은 서비스로 같이 온다. 고객들이 고기를 직접 구워야 해서 테이블에 가스 열판이 있다. 종업원들이 시중을 잘 했다. 묻지도 않아도 불판을 자주 바꾸어 주고, 물 컵도 자주 채워 주었다. 고기를 잘 먹는 사람들은 스시 김 고기 뷔페에서 즐거운 시간을 보낼 수 있다. 하지만 고기를 낭비하면 요금을 내야한다.



## Chick'n bubbly

기자: 루시아, 지수

Chick'n bubbly는 한국식 치킨과 버블티를 파는 식당이다. 월요일에서 일요일까지 11시부터 9:30까지 운영한다. 하지만 주방은 9:00쯤에 닫기 때문에 미리 주문하는 걸 추천한다. Chick'n bubbly는 117 Oakland Ave에 위치하고 있다. 가격은 합리적이 라고 볼 수 있다. 치킨 5조각을 주문하면 \$10쯤이다. 하지만 런치스페셜을 주문하면 다양한 메뉴를 더 저렴하게 즐길 수 있다. 이 식당은 치킨 뿐만 아니라 오징어 튀김, 타 꼬야끼 등 다른 간식들도 함께 판매한다. Chick'n bubbly에서 파는 버블티도 맛이 있다. 밀크 티, 녹차, 슬러시, 슬러시 등이 있다. Chick'n bubbly에서 음식을 주문하면, 20분 정도 기다려야 한다. 그런데, 음식의 양이 많고 맛도 좋아서, 오래 기다려도 나쁘지 않다. 가게는 아주 작고, 테이크 아웃 스타일이다.



# 영화평

## MOVIE REVIEWS

### 스파 나잇

기자: 엘리스, 지수

스파 나잇의 감독 앤드류 안은 미국에서 태어났고 Brown 대학을 졸업했습니다. 안 감독은 게이입니다. 안 감독에게 영화는 자신의 성적 정체성을 이야기하는 중요한 매체입니다. 그는 스파 나잇 이전에 만든 단편영화 "돌"(First Birthday)을 통해 가족에게 자신의 성적 정체성을 알리기도 했습니다.

스파 나잇은 한국 교포 2세인 데이비드의 성장기 몸부림을 다룬 영화입니다. 데이비드의 가족은 캘리포니아의 로스 앤젤레스에서 살고 있습니다. 그런데 데이비드의 부모님은 음식적 사업에 실패합니다. 그래서 경제적인 어려움을 겪습니다. 돈을 벌기위해 고된 일들을 하지만, 집에 고장난 에어컨을 고칠 여유도 없습니다. 이 어려운 상황속에서도 데이비드의 부모님은 데이비드를 SAT 학원에 보내려 합니다. 하지만 데이비드는 좋은 대학교에 갈 실력이 없습니다. 그는 오히려 돈을 벌어 부모님을 돕고싶어 합니다. 그래서 사우나에서 일을 시작합니다. 그리고 그곳에서 그는 자신의 게이 정체성을 찾게 됩니다. 그러나, 동성애에 대한 편견을 경험하면서 데이비드의 갈등은 깊어져만 갑니다. 그리고 그의 가족이 겪는 경제적 어려움도 점점 심해져 갑니다.

이 영화는 중요한 테마 두 개를 다루고 있습니다. 첫번째는 동성애입니다. 이 영화는 주인공의 내부 갈등을 통해서 한국문화에 내재해 있는 동성애에 대한 깊은 편견을 드러내 보여줍니다. 데이비드는 점차 자신의 게이 정체성에 눈을 뜨지만, 주변의 동성애에 대한 부정적인 시각 때문에, 자신의 성적 정체성을 감추거나 억누르면서 지내게 됩니다. 그러나 자신의 정체성에 대한 부정은 그의 정신건강에 악영향을 미칩니다. 한인사회는 동성애에 대한 편견 때문에 데이비드처럼 자신들의 성적 정체성을 숨기며 살아야하는 사람들이 많습니다. 이들은 심한 사회적 압력때문에 자주 우울증이나 자기혐오와 같은 문제를 겪게 됩니다. 스파 나잇은 데이비드의 성장기 갈등을 통해 동성애 문제에 대한 관심을 호소하고 있습니다.



두번째 주제는 가족 역동성입니다. 데이비드는 대학진학 대신에 돈을 벌어 부모님을 돕고 싶지만, 부모님은 그가 대학에 가기를 바랍니다. 그는 부모님을 실망시키지 않기 위해 SAT학원을 다니게 됩니다. 하지만, 부모님의 기대에 부응하는 일은 쉽지 않습니다. 성적은 오르지 않고, 비싼 학원비를 위해 힘들게 일하시는 부모님에 대한 죄의식은 깊어져 갑니다. 교포 사회에는 완벽한 가족의 모습을 갖추고 싶어하는 사람들이 많습니다. 그러나 그런 모습을 현실에서 성취하기는 쉽지 않습니다. 그래서 한국영화에는 이민자들의 고된 삶이라는 주제가 자주 등장합니다.

스파 나잇은 동성애 문제와 이민생활의 비애라는 주제를 효과적으로 엮어 놓았습니다. 그래서 스파 나잇은, 해피 엔딩이 없어도, 아주 감동적인 영화입니다.

# 도희야

기자: 루시아, 리나

실크 스크린 페스티벌은 아시아와 아시아계 미국인 문화를 알리려고 만들어진 비영리의 단체다. 이 단체는 6월 2005년에 만들어졌다. 실크 스크린의 목표는 아시아계의 사람들을 문화, 역사, 경험, 그리고 문화차이의 문제들을 설명하는 것이다. 영화나 음악, 그리고 춤 공연을 통해 아시아 문화 다양성을 홍보한다. 이 단체는 아시아에 대한 인식을 개선하기 위해 노력하는 단체이다.

여자 경찰관 영남은 서울에서 작은 해변가에 있는 시골마을로 이전됐다. 그런데 이 마을은 작고 외딴 마을이어서 사람들이 서로 잘 알고 친하다. 그래서 외부에서 온 영남은 마을 사람들과 쉽게 어울리지 못하고 고립된다. 그러던 중 영남은 도희라는 소녀를 우연히 만나게 되고 도희가 가장 폭력의 피해자라는 것을 알게 된다. 친절함 영남은 도희를 자주 걱정되며 도와줄 것을 결정한다. 영남과 도희는 각 개인적인 문제들 있는데, 서로 도움을 준다. 이 운명에 의해 관계는 어떻게 될까? 그리고 영남의 이해하기 힘든 과거 때문에 새로운 인생을 곤란해질까?

도희야 영화는 범죄 영화 아니면 드라마 영화라고 한다. 그렇지만, 도희야 영화는 절제된 심리학적인 영화처럼 볼 수 있다. 처음에는, 단순한 영화처럼 느낄 수 있다. 그런데 영화를 보면서 깊은 의미들을 찾을 수 있다. 관객들은 특정한 등장인물들을 좋아하거나 싫어할 수 있다. 도희야 영화는 한국 사회에 내재해 있는 동성애에 대한 편견들을 비판하고 있다.

동성애자 해방운동은 성 소수자들을 소외시키는 것을 방지하는 운동이다. 동성애자 인권활동가들은 동성애를 자유화하기 위해 많은 노력을 해왔지만 결과는 매년 똑같다. 도희야에서는 동성애자는 소아성애로 오해 받는다. 그리고 예전부터 사람들은 여성 동성애를 남성 동성애보다 더 낮게 보았다. 도희야는 이런 여러가지 문제들을 보여준다. 그리고 아직 한국사회에서 충분히 논의되지 않은 문제들까지 배두나와 김새론의 관계를 통해 보여진다.



# 건강

## HEALTH

### 미치는 미세먼지

기자: 리나, 루시아

한국에서는 미세먼지가 아주 큰 문제다. 매일 날씨를 확인하면 대부분 미세먼지는 “나쁨” 아니면 “보통”이다. 여러가지의 이유로 미세먼지는 악화되고 있다. 이번에 정부는 2023년까지 총 47조원을 쓰면서 미세먼지를 절반으로 줄일계획이다. 이게 가능할까?

미세먼지의 원인은 여러가지가 있다. 그중에 하나는 황사다. 이번 황사는 일찍 찾아왔다. 최근에 이상 기상현상이 잦아지면서 황사 발원지의 토양상태가 예전과 달라졌기 때문이다. 비가 많이 내려야 할 늦여름과 초가을, 특히 9월에 비가 제대로 내리지 않은 경우가 많아지면서 봄뿐만 아니라 가을과 겨울에도 황사가 자주 발생하고 있다. 문제는 가을 황사가 나타난 해에는 겨울에도 황사가 잦을 가능성이 크다. 이것 때문에 미세먼지 농도는 평소의 1.5배에 머물 것으로 예상된다. 석탄발전소도 원인중의 하나다. 석탄발전소를 불필요하게 늘려가면서 거기서 배출되는 미세먼지 양도 늘어났다. 또한 전기차가 많이 없다는 것이다. 친환경 자동차는 우리나라에서 1%밖에 없다. 그리고 다른 나라에 비해서 느리거나 차량성능에 아직 문제가 있다.

미세먼지 오염이 증가하면서, 한국인들의 건강이 악화되고 있다. 한국인들은 매일 다량의 미세먼지를 들이쉬는다. 2013년에 20,000명이 미세먼지 때문에 사망했다. 미세먼지가 사람에게 주는 위험은 이유가 여러가지가 있다. 미세먼지는 많은 화학물질로 구성되어 있다. 예를들면 사람한테 위협적인 납과 비소가 미세먼지 안에 있다. 사람이 미세먼지 입자들을 들이쉬면서 몸에 많은 문제들을 일으키고 있다. 미세먼지 입자들은 사람 폐와 심혈관 조직을 막는다. 그리고 혈류에 들어가면 시간이 지나면서 더 심한 호흡기 감염, 심장병, 폐질환, 아니면 암을 일으킬 수 있다..

한국에 첫번째 공기의 질에 대한 규제는 1993년에 나왔다. 30년 동안 한국 정부는 공



기 오염에 대한 많은 정책들과 관리 노력을 했는데, 공기 오염은 정부의 노력 보다 더 빨리 심각해 진다. 2016년 EPI(Environmental Performance Index)에서 한국의 공기의 질은 180개 국가 중에 173위를 차지했다. 걱정된 임원들은 도시 지역에 있는 미세먼지를 줄이기 위해 노력으로 많은 교통 관련 조치들을 취했다.

정부는 특별 관리 대책을 내놓았다. 먼저 경유차 배기가스 관리 강화다. 경유차는 미세먼지의 제일 큰 이유다. 그래서 이 대책은 정말 중요하다. 또한 정부는 친환경 차 보급을 확대할 계획이다. 환경부와 수도권 대기환경청은 경유차의 폐차를 유도하거나 매연 저감 장치(DPF)의 부착을 지원할 것이다. 그리고 신산업 육성을 통해 환경 개선을 위해 노력할 계획이다.

현재 환경 변화를 전세계가 환경변화를 인정하고 모든 사람들이 같이 환경 보호 조치를 취해야 한다. 모든 사람들이 협력하면 우리의 아픈 지구를 구할 수 있다고 믿는다.

# 남성 유방암

기자: 지수, 엘리스

요즘 나오는 드라마 "질투의 화신"속에서 아주 신기한 화제가 나왔다. 조정석이 연기한 남자 주인공은 유방암에 걸렸다. 인기가 많은 드라마 속에서 남자 주인공의 특이한 상황 때문에 시청자들은 남성 유방암에 대한 궁금증을 더 많이 가지게 되었다. 그리고 이 드라마의 내용 덕분에 더 많은 사람들이 병원에 가서 유방암 검사를 받았다. 그러면, 한국 내에서 남성 유방암은 얼마나 심각한 문제인가?

2013년 한국에서 암 진단을 받은 환자 수는 22만5343명이었다. 그리고 2013년 한국에서 유방암에 걸린 환자 1만7292명 중에서 남자 환자는 61명이었다. 남성 유방암 환자는 여성 환자의 1% 수준으로 여성 보다 훨씬 적다. 그런데 대개의 남성들은, 남자들도 유방암에 걸릴 수 있다는 사실을 몰라서, 아직 진단을 안 받는 남성들이 더 많이 있을 것이다. 그리고, 대부분의 경우에 최종 단계에서 암진단을 받기 때문에 남성의 사망률은 여성 보다 높다.

암 종류	남성	여성
모든 경우	113,744	111,599
위암	20,266	9,918
폐암	16,171	7,006
유방암	61	17,321
간암	12,105	4,087

더 높은 사망률 이외에 유방암에 걸린 남성들은 다른 장애들도 극복해야 한다. 유방암은 여성들의 병으로 알려져 있어서, 많은 남성들은 유방암을 부끄러워 한다. 이 때문에, 아직도 많은 남성들은 검사를 안받고 있다. 한국 남성들은 남성성에 집착이 강해서, 현실에 직면하는 것을 꺼린다.

유방암 문제를 해결하려면, 남성들은 유방암에 대한 부끄러움을 먼저 극복해야 한다. 남성들도 유방이 있으니까, 유방암도 걸릴 가능성이 있다. 그러니까, 남성들은 유방암을 부끄러워 하지 말고, 치료를 받아야 한다. "질투의 화신"이 남성들이 유방암에 대한 편견을 극복하는데 도움이 되었으면 좋겠다.

# 박근혜 대통령

## PRESIDENT PARK

### 박 대통령 하야 요구하며 국민들 수십년 만에 가장 큰 시위

기자: 최상훈 (New York Times)

번역: 엘리스, 지수

대한민국, 서울 - 지난 토요일에, 대통령 박근혜의 하야를 요구하며 수십만명의 국민들은 서울 도심에서 수십년 만에 가장 큰 반정부 시위를 했다. 정부는 요새 비선실세 스캔들 때문에 마비되었다.

“너는 포위됐다! 박근혜, 나와서 항복하라!”고 시위자들은 외쳤고 그 목소리들은 서울 도심 도처에서 울려 퍼졌다. 대통령의 집무실과 관저가 있는 청와대(Blue House)를 마주하고 있는 주요 대로가 시위자들이 손에 든 촛불들로 빛났다. 시위자들이 청와대에 너무 가까이 가지 못하도록 경찰 버스들이 바리케이드를 쳤다.

비선 실세가 박 대통령을 뒤에서 조종하고 한국 대기업들로부터 거액을 탈취하도록 허용한 혐의들 때문에, 최근 몇 주 동안 박 대통령에 대한 분노가 증가 되었다.

지난 3주 동안 시위자들이 서울 도심에서 시위를 했고, 시위를 참여한 사람들은 계속 증가했다. 박 대통령은 스캔들에 대한 사과를 거듭했고, 야당이 수적 우위를 보이고 있는 국회에서 임명할 국무총리와 권력을 나누는 것도 제안했지만, 위기를 막으려는 노력은 실패했다.

지난 토요일에 시위 참가자 숫자는 주최측에서 100만 명으로 추산했는데, 경찰은 26만 명으로 추산했다. 어느 쪽 추산으로도 지난 토요일 시위는 군부정권이 대통령 직선제를 받아들이게 만든 1987년 대규모 시위와 비교할만 했다. 그 시위는 박근혜 대통령의 아버지 박정희가 1960년대에 시작한 군부정권을 종식시키기 위한 오랜 싸움에서 중추적인 역할을 했다.

최근 여론조사에 따르면, 박 대통령은 1980년대 후반 이후 한국 대통령 중에 최저 지지율을 기록했다. 박근혜의 비선 실세, 최순실은 대통령과의 친분을 이용해서 자신 소유의 두 재단에 기업들이 6천9백만 달러를 기부하도록 압력을 가했다는 혐의로 체포됐다. 최순실은 박근혜의 아버지가 아직 권력에 있었던 1970년대에 박근혜의 멘토가 된 이단 종교 지도자의 딸이다.



박근혜의 보좌관 2명은 최순실이 국정에 간섭하는 것을 도왔다는 혐의로 기소됐다. 박근혜의 변호사는 정부나 정책분야에 대한 배경 지식이 없는 최순실이 연설을 편집하게 했다는 사실만을 인정했다. 그리고 박근혜는 이 스캔들에 대해 사과했으며 최순실과의 관계를 단호히 지키겠다고 약속했으며 검찰의 심문을 받기로 동의했다.

토요일엔 지방의 기차역과 버스 정류장에서 서울행 티켓이 매진되었다고 보고하고, 사람들은 서울행 교통편을 찾기 위해 애썼다. 많은 시위자들이 자녀들을 데리고 왔고, 일부 어머니들은 유모차를 밀고 있었다. 일부는 박근혜 정부의 죽음을 상징하는 모의 영구차와 함께 행진했다. 교복을 입은 청소년들은 "박근혜, 물러나라"는 표지판을 들고 행진했다.

시위대는 또한 토요일 집회를 통해 박씨의 인기없는 정책에 대한 분노를 표명하기도 했다. 비판의 대상이 된 정책 중에는 내년까지 기존의 역사교과서를 국정교과서를 대체하겠다는 결정도 포함되어 있었다.

많은 사람들은 박근혜의 정부가, 제2차 세계 대전 중, 일본군을 위해 위안소에서 일하도록 강요당한 위안부에 관한 문제에 대해서도 일본과 졸속 협정을 맺었다고 비판했다. 야당 지도자들은 토요일에 집회에 합류했지만, 박 대표의 사임을 요구하지 않았다. 집권당은 박대통령이 2선으로 물러나고, 당에서 그녀의 수장으로서의 역할을 축소하고자 한다 .

박 대통령의 5년 임기는 2018 년 초로 끝난다. 1948년 이래로 정부가 제대로 임기를 마치지 못하고 끝난 경우는 세번이 있었다. 이승만 대통령은 1960년 시민항거로 하야한 뒤 하와이에서 망명 생활을 했다. 이어진 정부는 1961년 박정희의 군부 쿠데타로 마감되었다. 그리고 박정희의 권력은 그가 1979년에 암살되면서 끝났다.

## 검찰 "박 대통령, 최순실과 공모 관계"

기자: The Guardian

번역: 리나, 루시아

지난 일요일 검찰은 박근혜 대통령의 비선실세와 두명의 전직 측근들을 기소했다. 검찰에 따르면 박 대통령은 국정 농단 스캔들의 중심에 있는 최순실과 공모했다. 이 사건은 최순실게이트라고 불린다.

이 사건은 국민들을 분노하게 했다. 그리고 국민들은 길거리에 나가서 박근혜 대통령 하야를 요구했다. 위 세사람은 관련된 많은 범죄 행위들에 연루되어 있다. 최순실과 대통령의 전 보좌관들 중 한명은 이번달 초에 사기, 외압, 그리고 권력 남용죄로 체포됐다. 또 다른 보좌관은 국가 기밀문서를 공개한 죄로 체포됐다. 최순실은 박근혜와의 친분을 이용하여 정부에 관련된 일에 간섭하고 개인적 이익을 얻기 위해 재벌들을 압박하여 수백만 달러를 비영리 재단에게 투자하게끔 했다. 박근혜의 혐의는 최순실이 기업들로부터 돈을 갈취하도록 도왔고 보좌관들이 국가문서들을 비선실세 최순실에게 보내게 했다는 것이다.



한국 헌법에 의하면 현재 재임중인 대통령은 반란죄와 반역죄 이외의 범죄 행위로 체포할 수 없으나 박근혜 대통령이 퇴진하면 검찰은 계속 조사할 수 있는 권한이 있다. 이영렬은 지금은 대통령을 기소할 수 없을지 모르지만 계속 사건의 대해서 엄중히 조사할 것이라는 단호한 입장을 밝혔다. 박근혜는 이전에 검찰의 조사에 응하겠다고 약속했다. 그러면 재임 중에 검찰 심문을 받는 첫 한국 대통령이 된다.

삼성과 현대를 포함해서 50개 이상 국내 기업들이 강제적으로 총 6천5백5십만 달러를 최순실이 관리하는 두 재단에 기부했다. 이 기업들은 가혹한 세무조사나 법적 승인 제한과 같은 정치적 보복이 두려워서 기부를 했다고 이영렬이 말했다. 그리고 최순실이 국내 최



대 자동차 제조업체 현대와 최고의 철강업체 포스코 한테 수익성이 높은 계약을 자신과 관련된 기업들에게 주도록 압력을 가했다고 이영렬은 덧붙였다.

다른 한 보좌관은 또한 최순실에게 기밀서류 180개를 누설했다. 그 서류들에는 외교 정책, 그리고 고위관료와 각료후보들에 대한 정보가 있었다. 최순실은 나라의 스포츠 부분에 큰 영향을 행사 해온 것으로 잘 알려져 있다. 그녀는 공직자 선정과 2018년 동계올림픽 준비에 큰 영향을 행사했다. 지난 달까지 3년동안 문화체육관광부 차관이었던 김종도 최순실의 재단들이 수익성 높은 정부 계약들을 따내는 데 도움을 주었다는 혐의를 받았다.

검찰은 김종이 최순실의 주요 측근으로 알려진 그녀의 조카가 운영하는 겨울 스포츠 재단에 현금 보조금을 제공했는지 조사중이다. 이 스캔들로 인해, 박대통령의 지지율은 5%로 내려갔다. 이는 모든 한국 대통령들 중에서 가장 낮은 지지율이다. 최순실은, 1994년 사망 전까지 박대통령의 오랜 정신적 의지자였던 이단 종교 지도자 최태민의 딸이다. 최태민은, 1974년 박대통령의 어머니가 암살당하고 난 뒤에 박대통령과 가까워졌다고 알려져 있다.